

Porównanie tłumaczeń Przysłów 16:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przed upadkiem – pycha, przed potknięciem – wyniosłość ducha.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pycha chodzi przed upadkiem, wyniosłość ducha — przed potknięciem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pycha poprzedza zgubę, a wyniosły duch — upadek.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przed zginieniem przychodzi pycha, a przed upadkiem wyniosłość ducha.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przed zginieniem uprzedza pycha, a przed upadkiem duch się wynosi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Duma zapowiada ruinę; duch wyniosły poprzedza upadek.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pycha chodzi przed upadkiem, a wyniosłość ducha przed ruiną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pycha poprzedza zniszczenie, wyniosłość ducha – upadek.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przed upadkiem pojawia się pycha, a przed potknięciem - duch wyniosłości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pycha zwiastuje zagładę, duch wyniosły - upadek.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Джерело життя розум для тих, що (його) придбали, а напоумлення безумних погане.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przed upadkiem idzie pycha; a przed ruiną wyniosłość ducha.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pycha poprzedza upadek, a duch wyniosły – potknięcie.

¹⁾ <x>240 11:2</x>; <x>240 15:33</x>; <x>240 18:12</x>; <x>240 29:23</x>